

吴建伟 李小凤 选注

回回 词曲 三百首

宁夏人民出版社





西北第二民族学院学术文库

回回词曲三百首

吴建伟 李小凤 选注

宁夏人民教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

回回词曲三百首/吴建伟,李小凤选注. - 银川:宁夏人民教育出版社,2003.12

ISBN 7-80596-648-6

I. 回… II. ①吴…②李… III. ①回族-宋词-作品集-中国②回族-散曲-作品集-中国-元代

IV. I222

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 102526 号

回回词曲三百首

吴建伟 李小凤 选注

责任编辑	何志明
封面设计	胡国旺
责任印制	来学军
出版发行	宁夏人民教育出版社
地 址	银川市北京东路出版大厦
网 址	www.nx-cb.com
电子信箱	nrs@public.yc.nx.cn
经 销	新华书店
印 刷	宁夏施尔福印刷有限公司
开 本	850 × 1168 1/32
印 张	8.875
字 数	186 千
版 次	2003 年 12 月第 1 版
印 次	2003 年 12 月第 1 次印刷
印 数	2000 册
书 号	ISBN 7-80596-648-6/I·7
定 价	18.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

我于1999年6月选编了一本《回回古诗三百首》，共收古代回回作者的古诗305首，每一首诗都有注有评，使读者阅读相关诗时就其内容及艺术手法有个基本的线索。《回回词曲三百首》，可以说是《回回古诗三百首》的延伸，也共收了古代回回作者的词曲共305首，其中词184首，曲121首。同样，也对每一首词曲作出注释和简评。

在本书中，我将古代回回作者的词曲同列并置，这在以往的诗歌选辑中是罕见的，但考虑到现存的古代回回作者的词，尤其是曲数量非常有限，作者人数也很少，因此，将选出的词和曲放在一本书中，也是一种出于无奈的折衷的办法。应当指出的是如果将词、曲二者相比较，就其在文学史发展历程中的原因和地位而言，是有同有异的。大致可以这样说，词无论抒情叙事，都贵含蓄，并以典雅凝重为上，在艺术手法上注重意在言外的效果；但曲却贵自然流畅，坦易直率，在用词造语上不避俚俗，以口气逼真、能庄能谐、清新活泼的风格取胜。当然，文学也是有继承性的，在这种新兴的曲里，也部分地吸收了词的成就，不少曲调就是由词变化来的。这是因为词和曲在性质上以及某些体制上原本也是接近的。所谓“未有曲时，词即是曲”

(刘熙载《艺概》),它们都属倚声歌唱的长短句。据现有资料看,散曲中的不少曲调、曲牌,即承袭词而来,当然也有某些变化。

二

在词曲领域内,今天的回回人可以骄傲地宣称,一千多年来,在我们的先民中出现过不少文学巨匠,佳作名篇更是接连不断,完全可以比肩同时代的汉族艺术大师。李珣、萨都刺、贯云石这三颗巨星,是中国诗歌天空中永远放射着耀眼光芒的星座。其他如蒲寿晟、马九皋、兰楚芳、孟昉、丁澎、丁炜、改琦等人,也是才艺卓著,名重一时的大诗人,也为中国诗歌艺术宝库增添了许多闪亮的珍宝。元代赵孟頫在《薛昂夫(马九皋)诗叙》中说:

嗟夫,我观昂夫(马九皋)之诗,信乎学问之可以变化气质也。昂夫西戎贵种,服旃裘,食湏酪,居逐水草,驰骋猎射,饱肉勇决。其风俗固然也。而昂夫乃事笔砚,读书属文,学为儒生。发而为诗、乐府(散曲),皆激越慷慨,流丽闲婉,或累世为儒者有所不及,斯亦奇矣。

赵孟頫的这些话,明白地告诉我们,回回作者在条件成熟时,和汉族士子一样,是能够攀上艺术高峰,取得令世人惊叹的成就的,这是事实。

阿里西瑛,将自己的居室命名为懒云窝,并作小令[殿前欢]以自述。这样作出的小令获得了当时文坛的极大反响,名家如贯云石、乔吉、卫中立、吴西逸等人,皆有应和之作。另外,阿里西瑛晚年与著名画家黄公望、曹知白等有着很深的交往,

曹知白还专为他画了《群山雪霁图》。不难看出阿里西瑛汉文化的品味不谓不高,文学艺术的涵濡不谓不深。

古代回回作家为什么会在词曲,尤其是散曲创作上取得巨大成就呢?大家公认的原因,就是顾嗣立在《元诗选初集》中所说的“要而论之,有元之兴,西北子弟,尽为横经,涵养既深,异才并出。各逞才华,标奇竞秀”。这也就是赵孟頫说的“信乎学问之可以变化气质也”。但还有一个原因,也是不能忽视的,就是社会生活对文学本身发生的影响。在元代,社会生活开始有了重大的变化。外来民族先后在北方及中原地区建立了政权,随着蒙古族、色目人的南下,也把他们特有的音乐文化——粗犷的“胡乐”带入了中原地区。这些北方乐曲作为一种“新声”,引起了人们的注意和兴趣。新的乐调需要配合新的歌词,于是一种新的长短句歌词应运而生,这就是文学史上所说的“曲”。明代徐渭在《南词叙录》中说:

今之北曲,盖辽、金北鄙杀伐之音,壮伟狠戾,武夫马上之歌,流入中原,遂为民间之日用。宋词既不可被弦管,南人亦遂尚此,上下风靡,浅俗可嗤。

另外,王世贞于《曲藻序》中也说:

曲者,词之变。自金、元入主中国,所用胡乐,嘈杂凄紧,缓急之间,词不能按,乃更为新声以媚之。

以上徐、王二人以正统文学的眼光来看待“曲”,所以议论之间很有些鄙薄的意味,诸如“浅俗可嗤”、“媚之”云云,但他们却都道出了曲代词而产生的缘由。这是因为词失去了它的通

俗歌唱性，而胡乐的广泛传播又需要新的曲词，因此，新的歌唱诗体——“曲”便应运而生。我们从元人周德清的《中原音韵》和明人朱权的《太和正音谱》两书中，还可以看到这样一些曲牌，如[忽都白][阿纳忽][阿忽令][胡十八][者刺古]和[唐兀儿]等，这显然是属于外来民族的乐曲。

域外文学富于音乐性、表演性，加上多民族混合的市井、商肆为它的充分交流和发展提供了良好的环境，所有这一切，为一种新的文学形式的出现准备好了肥沃的土壤。

三

古代回回词曲的思想内容和艺术手法，以及它们在中国诗歌史上的地位和影响，我总觉得过去熟悉的一些分析方法，有点公式化、概念化、简单化之嫌，我实在不好意思再用它们写我的前言了。而新的方法，诸如文艺心理学什么的，我又没有掌握，所以，当面对词曲作品中大量出现的天人之理，万物之情，古今人事之变等等这些具体问题时，就如何论述古代回回词曲的内容和艺术，我是感到非常困惑和无奈了。比如这本书中大量出现的吊古伤今的感叹，归隐田园的表白以及饮酒遣怀的苦闷，我实在是无法更多地措辞于其间，唯恐形成强加己意于古人的结果。不如摘引古人的八则评论于后，也未必是定论，但知人论世，他们比现代的人总要靠近一点，所以也就更可信一点。

“(李珣等)杨柳大堤之间，乐府之相传，芙蓉曲渚之篇，豪家自制。莫不爭高门下，三千玳瑁之簪；竞富尊前，数十珊瑚之树。则有绮筵公子，绣幌佳人，递叶叶之花笺，文抽丽锦，举纤纤之玉指，拍按香檀。不无清绝之词，用助娇娆之态。”(五代欧阳炯《花间集序》)

“今观其(蒲寿宬)诗,颇有冲淡闲远之致,在宋元之际,犹属雅言。”(《四库全书·心泉学诗稿》提要)

“士大夫以今乐府鸣者,奇巧莫如关汉卿、庾吉甫、杨澹斋、卢疏斋。豪爽则有如冯海粟、滕玉霄。蕴藉则有贯酸斋、马昂夫。其体裁各异而宫商相宜,皆可被于弦竹者也。”(元代杨维桢《周月湖今乐府序》)

“马昂夫之词如秋兰独茂。”“马昂夫之词如松阴鸣鹤。如雪窗翠竹。”(明代朱权《太和正音谱》)

“虞伯生、萨天锡两家词,皆兼擅苏、秦之胜。”(清代刘熙载《艺概·词曲》)

“《太和正音谱》诸评,约之,只清深、豪旷、婉丽三品。清深如吴仁庆之‘山间明月’也,豪旷如贯酸斋‘天马脱羈’也,婉丽如汤舜民之‘锦屏春风’也。”(清代刘熙载《艺概·词曲》)

“丁君名澎,字飞涛,号药园,浙江仁和人。顺治十二年进士,官礼部郎中。少有俊才,与弟景鸿,濛并称三丁。吴梅村赠诗有‘兄弟文章入选楼’之句。早岁有《白燕楼诗》流传吴下,士女争采摭,以书衫袖。婺州吴器之赠诗云‘恨无十五双鬟女,教唱君家白燕楼。’其为时倾倒若此。”(清代李元度《国朝先正事略》)

“丁炜刻意为诗,力追唐宋诸家,济南王阮亭亟称之。与同时海内十子齐名,文亦具体。”(《同治泉州府志》)

吴建伟

2003年6月序于西北二民院

目 录

前 言 吴建伟 /1

词 选

李 珣

中兴乐(后庭寂寂) /3
定风波(志在烟霞) /4
定风波(十载逍遥) /4
定风波(雁过秋空) /5
渔父(水接衡门) /6
渔父(避世垂纶) /6
南乡子(携笼去) /7
南乡子(登画舸) /7
南乡子(双髻坠) /7
南乡子(新月上) /8
浣溪沙(入夏偏宜) /8
浣溪沙(晚出闲庭) /9
渔歌子(楚山青) /9
渔歌子(荻花秋) /10
渔歌子(九疑山) /10

巫山一段云(有客经巫峡) /11
巫山一段云(古庙依青嶂) /11
临江仙(帘卷池心) /12
临江仙(莺报帘前) /12
南乡子(烟漠漠) /13
南乡子(兰棹举) /13
南乡子(归路近) /13
南乡子(云带雨) /14
南乡子(沙月静) /14
南乡子(拢云髻) /14
南乡子(相见处) /15
女冠子(星高月午) /15
女冠子(春山夜静) /16
酒泉子(秋雨连绵) /16
酒泉子(秋月婵娟) /17

望远行(春日迟迟) /17
 望远行(露滴幽庭) /18
 西溪子(金缕翠钿) /18
 虞美人(金笼莺报) /19
 菩萨蛮(回塘风起) /19

菩萨蛮(隔帘微雨) /20
 菩萨蛮(等闲将度) /20
 河传(去去何处) /21
 河传(春暮微雨) /21

蒲寿成

满江红(登楼偶作) /22
 贺新郎(赠铁笛) /23
 渔父词(万里长江) /24
 渔父词(江渚春风) /25
 渔父词(飘忽狂风) /25
 渔父词(清晓朦胧) /25
 渔父词(蓼荻横披) /26

渔父词(明月愁人) /26
 渔父词(白首渔郎) /27
 渔父词(琉璃为地) /27
 渔父词(江上浪花) /28
 渔父词(白水塘边) /28
 欸乃词(赠渔父刘四) /29

马九皋

最高楼(九日) /30

太常引(题朝宗亭督孟博早归)

/31

萨都刺

卜算子(泊吴江夜见孤雁) /33
 小阑干(去年人在) /34
 满江红(金陵怀古) /34
 念奴娇(石头城上) /35
 木兰花慢(彭城怀古) /36
 念奴娇(登凤凰台怀古) /37
 水龙吟(赠友) /39

念奴娇(姑苏台怀古) /40
 念奴娇(游句曲茅山) /42
 念奴娇(过淮阴) /43
 法曲献仙音(寿于司农·鬓未银) /45
 法曲献仙音(寿于司农·天喉舌) /45

铁 铉

浣溪沙(晚出闲庭) /46

锁懋坚

菩萨蛮(送春) /47

丁 澎

长相思(采花) /48

清平乐(放艇) /49

捣练子(瑶琴冷) /49

望江南(秦淮夜) /50

望江南(寻旧院) /50

望江南(横塘去) /50

望江南(南朝树) /50

甘州子(溪边) /51

甘州子(春睡) /51

望江怨(清明) /51

如梦令(闺词) /52

忆秦娥(冰弦咽) /52

桃源忆故人(春闺) /54

眼儿媚(开缄) /55

醉花阴(帘影沉沉) /56

苏幕遮(杜鹃) /56

虞美人(春恨) /57

醉落魄(去邸) /58

河传(咏燕) /59

南乡子(闺情) /60

秋蕊香(小阁绿阴) /60

浣溪沙(春词·十五纤腰) /61

浣溪沙(春词·买断春风) /61

新雁度瑶台(胡不归哉) /62

声声慢(梧梢挂月) /63

汉宫春(除夕) /64

高阳忆旧游(滚滚诸公) /65

玉女摇仙佩(望春楼故邸) /66

霜叶飞(冬怀) /68

氏州第一(驿路斜阳) /69

贺新凉(塞上) /70

水调歌头(与吴瑶如郡守金昌亭
对酌) /71锦缠头(讯南郡丘曙戒别驾)
/72满江红(寄吴锦雯,时司李端州)
/73忆醉乡犯(送孙无言归黄山)
/74

哨遍(简施愚山) /75

丁 漾

- | | |
|---------------|---------------|
| 山花子(草绿江南) /77 | 水龙吟(送春) /79 |
| 千秋岁(和丹麓五十自寿韵) | 卜算子(春游) /80 |
| /78 | 一斛珠(落红如洗) /80 |

丁一揆

- | | |
|----------------|--------------|
| 菩萨蛮(冬日写梅作) /82 | 凤栖梧(观庭梅) /83 |
|----------------|--------------|

丁 炜

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 念奴娇(扁舟西上) /84 | 事) /99 |
| 水调歌头(中秋使院玩月) /85 | 水调歌头(赠王康侯总制) /101 |
| 满江红(江楼晚兴) /87 | 小重山(江行小泊,忽起住山之想) /102 |
| 忆秦娥(离情) /88 | 绮罗香(春雪) /103 |
| 六州歌头(天空木落) /88 | 念奴娇(山阳怀古) /104 |
| 渔父(本意) /90 | 渔家傲(乡园十二月田家词·正月山家) /105 |
| 山花子(郊行) /90 | 渔家傲(乡园十二月田家词·二月平芜) /106 |
| 满江红(匹练长江) /91 | 渔家傲(乡园十二月田家词·三月槐芽) /107 |
| 行香子(闲适,和韬汝) /92 | 渔家傲(乡园十二月田家词·四月山村) /108 |
| 摊破浣溪沙(段桥暮归,至青波门作) /93 | 渔家傲(乡园十二月田家词·五月南岗) /108 |
| 燕归来(遣信) /94 | 渔家傲(乡园十二月田家词·六月千畴) /109 |
| 诉衷情(金陵怀古) /95 | |
| 四和香(春怀) /95 | |
| 南乡子(秋恨最无端) /96 | |
| 鬓云松(晓起) /97 | |
| 望海潮(秋登吴山) /98 | |
| 添字莺啼序(使院新构甃园纪 | |

渔家傲(乡园十二月田家词·七月凉颺) /110	渔家傲(乡园十二月田家词·十月小春) /112
渔家傲(乡园十二月田家词·八月豆花) /111	渔家傲(乡园十二月田家词·十一月来) /113
渔家傲(乡园十二月田家词·九月霜鸿) /111	渔家傲(乡园十二月田家词·十二月当) /114

丁 焯

澡兰香(竞渡) /115	杏花天(寒食郊行) /118
字字双(旅怀) /116	六州歌头(江枫散锦) /119
摊破南乡子(闺情) /117	劝金船(送沈雯孙扶侍令祖似之游粤) /121
金错刀(观莲,听美人楼上吹箫) /117	

李若虚

台城路(前朝一树) /122	兰陵王(猎) /124
感恩多(记得玉沙街) /123	

改 琦

生查子(长真居士偕游天龙庵啜茗) /126	忆萝月(题黄鹤山樵停琴图) /131
南柯子(雨花台) /127	踏莎行(画梅寄文兰,戏拈此句) /132
满江红(挽瘦生) /128	南楼令(南园池上见新月) /133
金缕曲(兀坐深深院) /129	醉太平(烟丝雨丝) /133
菩萨蛮(海棠) /130	卖花声(红雨楼听晚香弹琵琶,同竹士作) /134
浣溪沙(题查梅壑松林亭子图) /131	

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 蝶恋花(非雾非花) /135 | 徵招(古雪庵小休,酌悟道泉而返) /144 |
| 浣溪沙(玉骨冰姿) /136 | 念奴娇(石湖) /145 |
| 齐天乐(双瞳翦取) /136 | 瑞云浓(林屋) /146 |
| 菊花新(元日鹤壶看梅) /137 | 曲游春(陪沔翁游云峰寺) /147 |
| 沁园春(和龚瑟人原韵) /138 | 满江红(挽高庭香丈) /148 |
| 卖花声(题红蕉馆图,为琴甫属) | 忆萝月(凤屋补萝图) /149 |
| /140 | 生查子(湖上寻诗图,师竹属题) |
| 清平乐(送君归去) /140 | /149 |
| 月下笛(一笛吴云) /141 | 浪淘沙(横塘) /150 |
| 齐天乐(塔铃) /142 | |
| 忆旧游(趁梯云蹑屐) /143 | |

散曲选

不忽木

[仙吕]点绛唇(套数) /153

大食惟寅

[双调]燕引雏(奉寄小山先辈) /159

萨都刺

[南吕]一枝花(套数) /160

阿里耀卿

[正宫]醉太平(寒生玉壶) /162

阿里西瑛

- [双调]殿前欢(懒云窝)(二首) /163
[商调]凉亭乐(汉世) /164

贯云石

- [正宫]寒鸿秋(代人作) /166
[正宫]小梁州(春) /167
[正宫]小梁州(夏) /168
[正宫]小梁州(秋) /168
[正宫]小梁州(冬) /168
[南吕]金字经(蛾眉能自惜) /169
[南吕]金字经(泪溅描金袖) /169
[中吕]红绣鞋(返旧约十年心事) /170
[双调]蟾宫曲(送春) /171
[双调]清江引(弃微名) /172
[双调]清江引(竞功名) /172
[双调]清江引(避风波) /172
[双调]清江引(咏梅·南枝夜来先破蕊) /173
[双调]清江引(咏梅·冰姿迥然天赋奇) /173
[双调]清江引(咏梅·芳心对人娇欲说) /173
[双调]清江引(咏梅·玉肌素洁香自生) /173
[双调]清江引(惜别) /174
[双调]清江引(立春) /175
[双调]寿阳曲(担春盛) /176
[双调]寿阳曲(鱼吹浪) /176
[双调]寿阳曲(新秋至) /176
[双调]水仙子(田家·绿阴茅屋两三间) /177
[双调]水仙子(田家·满林红叶乱翩翻) /177
[双调]殿前欢(畅幽哉) /178
[双调]殿前欢(隔帘听) /178
[双调]殿前欢(数归期) /178
[双调]殿前欢(懒云窝) /180
[双调]清江引(知足·画堂不如安乐窝) /181
[双调]清江引(知足·烧香扫地门半掩) /181
[双调]殿前欢(楚怀王) /181
[双调]殿前欢(觉来评) /182
[正宫]小梁州(朱颜绿鬓) /182
[正宫]醉太平(失题) /183
[中吕]红绣鞋(东村醉西村依旧) /184

[中吕]醉高歌过红绣鞋(看别人
鞍马上胡颜) /184

[双调]蟾宫曲(翫西湖·问胸中
谁有西湖) /185

[双调]蟾宫曲(翫西湖·凌波晚

步晴烟) /185

[南吕]一枝花(套数) /186

[中吕]粉蝶儿(套数) /189

[双调]醉春风(套数) /192

[仙吕]村里迓鼓(套数) /193

马九皋

[正宫]塞鸿秋(功名万里) /197

[正宫]塞鸿秋(过太白祠谢公
池) /198

[正宫]塞鸿秋(凌歊台怀古)
/199

[正宫]甘草子(金风发) /200

[中吕]朝天曲(沛公大风) /201

[中吕]朝天曲(子牙鬓华) /202

[中吕]朝天曲(伍员报亲) /203

[中吕]朝天曲(卞和抱璞) /204

[中吕]朝天曲(邵平不平) /205

[中吕]朝天曲(丙吉宰执) /205

[中吕]朝天曲(董卓巨饗) /206

[中吕]朝天曲(伯牙韵雅) /207

[中吕]朝天曲(则天改元) /208

[中吕]朝天曲(孟母丧夫) /208

[中吕]阳春曲(隐居漫兴·坐听
西掖钟声动) /209

[中吕]阳春曲(隐居漫兴·耐惊
耐怕黄齑瓮) /210

[中吕]阳春曲(隐居漫兴·周郎

赤壁鏖兵后) /210

[中吕]山坡羊(咏金叹世) /211

[中吕]山坡羊(述怀·惊人学业)
/213

[中吕]山坡羊(述怀·大江东去)
/213

[中吕]山坡羊(西湖杂咏·春)
/214

[中吕]山坡羊(西湖杂咏·夏)
/215

[双调]蟾宫曲(叹世) /216

[双调]蟾宫曲(雪) /217

[双调]蟾宫曲(题烂柯石桥)
/218

[双调]湘妃怨(集句) /219

[双调]庆东原(西皋亭适兴·晓
雨登高骖) /221

[双调]庆东原(西皋亭适兴·兴
为催租败) /222

[双调]庆东原(西皋亭适兴·青
镜看勋业) /223